

Nenentiayan uan tonajli

Eustaquio CELESTINO SOLIS

CIESAS, México

Miake yayan ontekipanouayan neika Huitzucó, Guerrero, konkixtiayan asoe. Umpa nonamikiayan maseualtsitsinte nochanchiuan Tetelcingo, Oapan, Oacatzinco, Xalitla uan oksekime un chantin itech ueyi atl itoka Balsas. Un kuak yayan kas opanok ipan 1930.

Tojlan katka ne nisiuj altepetl Huitzucó; umpa ueyi campamento nochiuaya; sekime umpa kuikayan insiuauan uan inkoneuan. Umpa notkakualchiuayan. Umpa noxakalchiuayan, san kaltorito umpa kiteketsayan. Umpa no melak tona. Campamento ketla tianquistli nesia oso ketla xiujtli ipan altepetl nestikatka.

Un tekítl umpa nochiuaya melak tesiauiti katka, yetik un asoe pampa san kimamayan. Ojkan tekipanouayan: kan tlauekatlan uan ipan tlalsokítetl sasalik. Umpa kikixtiayan asoe, kuikayan umpa san nisiuj, umpa itech fábrica. Kitouan un asoe kinelouayan ika plata, ajua kenon un melak kitekipanoltiayan umpa. Kitouan un tlalsokítetl sasalik kuak kiixkítiayan oso kiposoniayan tilitik atl nokuepaya.

Kan tlauekatlan un asoe nesi ketla tlajli itik tepetlatl, kuak kikixtían san kitokatiue kan yemanki tlajli, kitokatiue maske mauekatlan ye. Katka se kan tlauekatlan onkaxtojli metros ika uekatkan. Kuak kalakiayan kan tlauekatlan

seki mumuiya, kalakiayan san ipan escaleracujtli, ueyak escalera katka, miak escaleras kosalouayan. Kuak se temouaya melak nooliniaya, kinekia se kuajli nomakitskis; maske xpeyauak un kujtli temujti katka un escalera.

Kuak kikixtiayan asoe san se tlakatl kalakia kan tlauekatlan, kuikaya se ichikiuj, kimamatiuj ika se imekapal. Kuak asia ne kan ontlantiuj un asoe, umpa kichuaya tlajli, kikixtiaya un tlalsokitel sasalik. Un ketla tetl kitetemaya itik ichikiuj, yetik ken kana onpouajli uan matlaktli kilos. Itekiuj un tekipanoketl no ompouajli uan matlaktli chikiujtli se tonajli. San makuijli centavo kitlaxtlauayan sejsa chikiujtli. Un tekipanoke nenentiayan uan tonajli, kalakiayan kuak tonajli ualisa uan kisayan kuak tonajli oncochi.

Ipan tlalsokitel sasalik un asoe nesia san ketla tlajli umpa okisentlalike, niman tlamitiayan, miajkan nestoyan un tlalsokitel sasalik. Umpa kema melak tojlantitoya, miake konkixtiayan uan kimamayan un asoe. Umpa hasta siuame yayan konkuiayan asoe, maske yeuame san tlakotipan kintlaxtlauiliayan. Se tlakatl kitlaxtlauiliayan makuijli centavo se chikiujtli, uan se siuatl san ome centavo kimakayan, pampa ichikiuj no san pitentsin.

Kitouan iteko un minas uan fábrica san no yeuame un ikokoljuan Figueroa, yeua ika un onopialitiake tomín, umpa otlekotiake, aman melak kesan kipian tomin. Xaka kimati tla otlán asoe oso tleka okiteltike ika kikixtian un tlalsokitel sasalik.

Maseualtsitsinte melak siauiyan, xkujtik katkan, kas pampa san kikuayan yetsintli, chilmoltsintli, uan tlaxkajli san ika istatsintli. Kitouan ikuakon melak katka apistli, kas pampa kemech opanoka Revolución.

Caminaban con el sol

Muchos iban a trabajar a Huitzucó, Guerrero, a la extracción del azogue. Allí se reencontraban los indios habitantes de Tetelcingo, Oapan, Oacatzingo, Xalitla¹ y otros asentados en las riberas del Río Balsas. Esto ocurrió allá por 1930. Mucha gente había allá cerca del pueblo de Huitzucó; donde se hacía un gran campamento; unos allí llevaban a sus mujeres e hijos. Allí preparaban sus alimentos, ahí hacían sus casitas de paja, un colgadizo como de juguete ahí paraban. Allí también hace muchísimo calor. El campamento parecía un mercado o una fiesta de pueblo.

El trabajo que allí se hacía era agotador, era pesado el azogue, quizás porque la gente lo cargaba. En dos sitios trabajaban: en pozo y en terrero. Allí extraían el azogue, que luego llevaban por ahí cerca, en la fábrica. Dicen que el azogue lo mezclaban con la plata, quien sabe cómo realmente lo trabajaban ahí. Dicen que el terrón cuando lo cocían o hervían el agua salía de color negro².

En el pozo el azogue aparece como tierra dentro del tepetate, son vetas compactas y corridas, lo explotan sin importar su profundidad. Había un pozo de hasta 30 metros de hondo. Cuando se metían al pozo unos lo hacían con miedo, entraban por medio de escaleras de madera, eran escaleras largas, formadas de varias escaleras a la vez. Cuando por ella bajaban se movía mucho, era necesario que uno se agarrara bien con las manos; aunque los palos no eran resbalosos, de todos modos daba mucho miedo aquella escalera.

Cuando extraían el azogue del pozo, sólo una persona entraba con su chiquihuite (cesto), cargado con mecapan. Cuando llegaba hasta el suelo de azogue, ahí excarvaba (excavaba), de ahí sacaba el terrón o terrómote³. Eso que parecía piedra la iba colocando dentro de su chiquihuite, cuyo peso alcanzaba los 50 kilos. La tarea del peón era de 50 chiquihuites diarios. Y el pago por cada chiquihuite era de 5 centavos. Los peones caminaban con el sol, entraban cuando el sol despierta y salían cuando el sol se va a dormir.

¹ Xalitla es nuestra comunidad donde hoy sólo algunos adultos y ancianos hablan el mexicano o nauatl. Mi padre es oriundo de Tetelcingo y residente en Xalitla por más de 80 años, de joven trabajó como peón en uno de los pozos de las minas de azogue. Hoy con gran entusiasmo y admiración escribo esta memoria en forma bilingüe en su nombre.

² Los diccionarios registran la palabra azogue como sinónimo vulgar de mercurio. Es un cuerpo metálico de color blanco brillante, de número atómico 80 y su fórmula es Hg; sirve como amalgama o aleación con la plata. En la naturaleza aparece en estado de sulfuro (con azufre) o cinabrio. Se usa en la construcción de aparatos de física, de termómetros, barómetros, para el azogado de espejos y para la extracción del oro y la plata. También se usa en la medicina de patente, aunque muchas de sus sales son tóxicas, entre otros males produce el llamado temblor mercurial.

Durante el procesamiento del azogue ¿cuántos trabajadores no padecerían esa enfermedad al inhalar las toxinas? ¿Se habrán tomado ya las medidas necesarias para evitarla?.

³ Término con el que se le conoce a los pedazos de tierra dura y compacta como los que se forman cuando se ara un terreno cenegoso.

En el terrero⁴ el azogue aparecía en depósitos aislados y disgregados que pronto se agotaban. Allí sí que había un gentío, muchos iban ahí a excavar y a cargar el azogue. Allí hasta las mujeres iban a cargar el azogue, aunque a ellas sólo les daban media paga. A un hombre le pagaban 5 centavos por chiquihuite y a una mujer sólo le daban 2 centavos, acorde con su chiquihuite de menor tamaño.

Dicen que el dueño de las minas y de la fábrica era de los abuelos de Figueroa, con las cuales fueron acumulando dinero, fueron subiendo hasta obtener grandes riquezas. Nadie sabe si se agotó el azogue o el por qué ya no se siguió explotando las minas.

Los indios se cansaban mucho , no eran muy fuertes (físicamente), quizás porque sólo se alimentaban de frijol, salsa y tortillas con sal. Dicen que en ese entonces había hambruna, quizás porque apenas había pasado la Revolución.

⁴ Con este nombre se le conoce a las minas de azogue y barro (o solamente de barro, de donde los artesanos obtienen u obtenían materia prima para hacer sus productos de cerámica).